



Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua
网站：<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

ANTECEDENTES – PROGRAMA DE REEMPLAZO DE TUBERÍAS DE SERVICIO DE PLOMO DEL CLIENTE DE AQUA

El plomo es un metal presente de forma natural que puede causar diversos efectos adversos sobre la salud. Aunque las fuentes más comunes de exposición al plomo son el suelo, las astillas de pintura y el polvo, el agua potable también puede representar una vía de exposición, principalmente como resultado de la corrosión de cañerías y materiales de plomería que contienen plomo. La Asamblea General de Pennsylvania determinó que es de interés público que las empresas proveedoras de agua colaboren con los clientes en el reemplazo de las tuberías de servicio de plomo (o galvanizadas que requieren reemplazo, en adelante “galvanizadas”) de propiedad del cliente, en todo el estado de Pennsylvania.

La tubería de servicio que suministra agua a una propiedad se compone de dos partes: una porción de propiedad de la Compañía (que conecta desde la red principal de la Compañía hasta la línea de la acera) y una porción de propiedad del cliente (que conecta desde la línea de la acera hasta la vivienda o estructura del cliente). Los clientes, o los propietarios del inmueble si el cliente no es el propietario (“Cliente”), son responsables del mantenimiento y reparación de la parte de la tubería de servicio que les pertenece.

Aqua Pennsylvania, Inc. (“Aqua” o la “Compañía”) ha recibido autorización para asistir a los Clientes en el reemplazo de la porción de la tubería de servicio que sea de su propiedad, si esta ha sido identificada como de plomo o galvanizada.

PROGRAMA DE REEMPLAZO DE TUBERÍAS DE SERVICIO DE PLOMO DE PROPIEDAD DEL CLIENTE

En el marco del Programa de Reemplazo de Tuberías de Servicio de Plomo del Cliente (“Programa de Reemplazo”), Aqua identificará las tuberías de servicio de propiedad del cliente que sean de plomo o galvanizadas, firmará un acuerdo con el Cliente para reemplazar la porción de la línea que le pertenece y restaurará la propiedad del Cliente sin costo directo para este. Luego, la nueva sección de la tubería de servicio instalada será cedida nuevamente al Cliente y se otorgará una garantía sobre el trabajo realizado para reemplazar la tubería de servicio de plomo o galvanizada de propiedad del Cliente.

El Programa de Reemplazo de Aqua consta de dos partes: (1) reemplazos en el marco de un proyecto de reemplazo de cañería principal, y

(2) reemplazos solicitados por el Cliente, no asociados a un proyecto de reemplazo de cañería principal.

Límite de reemplazos por año

Aqua puede realizar hasta 1500 reemplazos por año de tuberías de servicio de plomo o galvanizadas de propiedad del cliente.

Acuerdo con el cliente y reemplazo

Para que Aqua pueda llevar a cabo el reemplazo, el Cliente debe firmar un acuerdo con Aqua para reemplazar la tubería de servicio de plomo o galvanizada de propiedad del Cliente. Aqua no puede reemplazar la parte de la tubería de plomo o galvanizada que pertenece al Cliente sin haber firmado previamente dicho acuerdo. En este acuerdo, el Cliente otorga acceso a Aqua o al contratista de Aqua, para realizar el reemplazo. Para facilitar un reemplazo sin inconvenientes de la tubería de servicio del cliente, el propietario debe mover todos los objetos y electrodomésticos ubicados cerca del lugar donde la tubería de servicio ingresa al edificio, tanto en la pared exterior como interior, antes de la cita para el reemplazo. Una vez realizado el reemplazo, Aqua o su contratista, restaurará la propiedad del Cliente en la medida de lo razonablemente posible a su condición previa al reemplazo de la tubería de servicio de plomo o galvanizada.

Cesión de la sección nueva de la tubería de servicio al Cliente y garantía

Después de instalar la nueva sección de la tubería de servicio de propiedad del cliente, esta pasará a ser nuevamente propiedad del Cliente, quien asumirá la responsabilidad de su reparación y mantenimiento, tal como lo hacía antes del reemplazo. Se otorgará una garantía de dos (2) años sobre la mano de obra y los materiales utilizados en la instalación, así como en la restauración de las superficies afectadas.

Coordinación de los reemplazos

Aqua procurará agrupar los reemplazos solicitados por los clientes dentro de sus divisiones operativas para generar eficiencia. Sin embargo, Aqua podrá proceder al reemplazo de la tubería de servicio de plomo o galvanizada de un Cliente, incluso si no es posible agrupar el proyecto con otros reemplazos, a criterio de la compañía.

Filtros, muestreo y análisis

Cuando se identifique una tubería de servicio de plomo o galvanizada en una propiedad, Aqua proporcionará un filtro de agua aprobado por la Fundación Nacional de Saneamiento (NSF), ya sea tipo jarra o de grifo, junto con seis meses de filtros de reemplazo. Aproximadamente entre 3 y 6 meses después de completado el reemplazo, Aqua ofrecerá materiales para la toma de muestras de agua a los Clientes o residentes. Si el Cliente o residente desea que se realicen análisis, Aqua se encargará de recoger las muestras, analizarlas y entregar los resultados.

Reembolso para clientes que ya reemplazaron una tubería de servicio de plomo o galvanizada

Aqua Pennsylvania, Inc.

Hoja informativa sobre el Programa de Reemplazo de Tuberías de Servicio de Plomo del Cliente

PA-OPS-SL70-2412

Como parte del Programa de Reemplazo de Aqua, Aqua ofrecerá —sujeto a ciertos requisitos que se detallan a continuación— un reembolso a aquellos Clientes que hayan reemplazado por su cuenta la tubería de servicio de plomo o galvanizada de su propiedad, dentro del año anterior o posterior al inicio de un proyecto de reemplazo de líneas de plomo y cuya propiedad se encuentre a una distancia de hasta una milla del área del proyecto. Si un Cliente o propietario rechaza o no acepta el reemplazo ofrecido por la Compañía, solo será elegible para el reembolso si reemplaza la tubería de servicio de plomo o galvanizada a su propio costo dentro del año siguiente al inicio del proyecto.

Se otorgará el reembolso a aquellos Clientes que presenten documentación suficiente —a criterio exclusivo de Aqua— para verificar que reemplazaron su tubería de servicio de plomo o galvanizada dentro del período indicado (un año antes o después del inicio del proyecto de reemplazo de la red principal) y siempre que la propiedad esté dentro de un radio de una milla del área de reemplazo. Los Clientes podrán recibir un reembolso de hasta el 125% del costo promedio de los reemplazos realizados por Aqua. El costo promedio utilizado para calcular los montos de reembolso durante un año calendario se basará en el costo promedio del año calendario anterior correspondiente a reemplazos de tuberías de servicio de plomo o galvanizadas realizados por Aqua. Algunos ejemplos de la documentación que puede requerir Aqua para procesar el reembolso incluyen, entre otros: presupuestos detallados emitidos por un plomero matriculado, facturas pagadas o comprobantes de pago, Una declaración verificada del plomero matriculado que realizó el trabajo.

Aqua hará esfuerzos razonables para asistir al Cliente o al propietario de la propiedad (si no son la misma persona) durante el proceso de reembolso y, en la medida de lo posible, tomará decisiones a favor del Cliente o propietario cuando estos hayan proporcionado evidencia razonable del reemplazo de una tubería de servicio de plomo o galvanizada. Sin embargo, la documentación deberá ser suficiente, a juicio de Aqua, para confirmar que dicho reemplazo tuvo lugar.

Prohibición de reemplazos parciales

Según las regulaciones de la Comisión de Servicios Públicos de Pennsylvania (PUC), Aqua no puede realizar un reemplazo parcial de una tubería de servicio de plomo o galvanizada. Si un Cliente realiza un reemplazo parcial, es decir, reemplaza la parte de la tubería de servicio de su propiedad sin notificar a Aqua, la Compañía está obligada a suspender el servicio hasta que se complete el reemplazo total de la tubería de servicio de plomo o galvanizada.

Asimismo, si un Cliente se niega a permitir que Aqua (o su contratista) reemplace la tubería de servicio de plomo o galvanizada, o se niega a contratar a su propio plomero matriculado para hacerlo, se suspenderá el servicio a la vivienda hasta que se reemplace por completo dicha línea.

Aqua podrá ejercer sus Derechos de Intervención ("Step In Rights"), tal como se describe en su tarifa, para realizar el reemplazo cuando el cliente u ocupante del inmueble no sea el propietario y el cliente u ocupante presente un certificado médico o una orden de protección contra abuso (u otra orden judicial emitida por un tribunal competente del estado que demuestre de forma clara la existencia de violencia doméstica), sujeto a los requisitos establecidos en la tarifa de Aqua. Aqua también podrá ejercer sus Derechos de Intervención cuando el cliente u ocupante no sea el propietario si ha intentado

contactar al propietario con una oferta para reemplazar la tubería de servicio de plomo y no ha recibido respuesta o si no se ha podido identificar al propietario.

CONCLUSIÓN

Aqua reconoce la importancia de eliminar el plomo de los sistemas de agua en todo el estado de Pennsylvania, tanto en los activos de propiedad de Aqua como en los de propiedad de los Clientes. Aqua espera poder trabajar en conjunto con los Clientes para alcanzar este objetivo.